

**ПРОТОКОЛ**  
заседания латвийско – казахстанской Смешанной комиссии  
по вопросам международных автомобильных перевозок  
Рига, 8 – 9 декабря 2014 года

В соответствии со статьей 17 Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Республики Казахстан о международном автомобильном сообщении, подписанным 19 мая 1998 года (далее – Соглашение), состоялось заседание латвийско – казахстанской Смешанной комиссии.

Делегации согласовали следующую повестку дня:

1. Обмен информацией об объемах торговли и международных перевозках грузов между Латвией и Казахстаном;
2. Использование разрешений для международных грузовых перевозок, определение окончательной квоты на 2014 год и предварительной квоты на 2015 год;
3. Обмен информацией о законодательных актах и нормативно-правовых документах в области автомобильного транспорта;
4. Разное.

Составы делегаций (далее – стороны) указаны в приложении.

**1. Обмен информацией об объемах торговли и международных перевозок грузов и пассажиров между Латвией и Казахстаном.**

Стороны обменялись информацией и статистическими данными по торговому обороту и объемам перевозок автотранспортом между Латвийской Республикой и Республикой Казахстан за 2013 год и за истекший период текущего года.

Латвийская сторона проинформировала о незначительном сокращении количества предприятий, выполняющих международные грузовые перевозки, тогда как количество грузовых автомобилей, занятых на международных перевозках в 2013 году по сравнению с 2012 годом, выросло на 6,1% и достигло 14518 единиц.

Относительно обмена товаров всеми видами транспорта между Латвийской Республикой и Республикой Казахстан латвийская сторона отметила, что в 2013 году по сравнению с 2012 годом общие объемы торговли между Латвией и Казахстаном в тоннах значительно сократились на 32,8% и составляют 151,5 тыс тонн, а в денежном эквиваленте сократились на 6%, что составляет 153,4 миллионов Евро.



По информации латвийской стороны:

- в первом полугодии 2014 года по сравнению с тем же периодом предыдущего года выявляется похожая негативная тенденция. Значительно сократились общие объемы товарооборота, как в тоннах на 23,5%, так и объемы товарооборота в Евро на 18,1%, что свидетельствует о том что нужно налаживать сотрудничество между странами;
- в тоннах импорт товаров из Казахстана в Латвию превышает экспорт товаров из Латвии в Казахстан больше чем в 3 раза, в свою очередь, в денежном эквиваленте наоборот - экспорт товаров из Латвии в Казахстан превышает импорт из Казахстана в Латвию в 1,7 раз, что свидетельствует о ввозе в Казахстан товаров с большей добавочной стоимостью;
- основными импортными товарами из Казахстана являются минеральные продукты, что составляет 40,9%, металлы и металлические изделия (35,8%) и продукты растительного происхождения (20,3%). В свою очередь основными экспортными товарами в Казахстан являются машины, механические и электрические устройства (24%), продукты химической промышленности (20,4%) и продукты пищевой промышленности (15,8%).

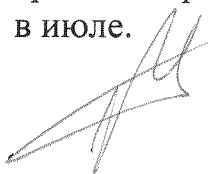
Казахстанская сторона проинформировала, что в 2013 году объем перевозок грузов автомобильным транспортом между Казахстаном и Латвией составил 23,3 тыс.тонн на сумму 131,8 млн. \$ (из них в экспортном сообщении перевезено 1,5 тыс.тонн на сумму 2,3 млн.долл.США, в импортном сообщении перевезено 21,7 тыс.тонн на сумму 129,4 млн. \$). В свою очередь, за 9 месяцев 2013 года было перевезено 15,6 тыс.тонн груза, на сумму 100,4 млн. \$, а за 9 месяцев 2014 года перевезено 10,9 тыс.тонн, на сумму 78,7 млн. \$, при этом снижение роста объемов перевозок составило на 4,7 тыс.тонн или 30%.

Стороны подтвердили необходимость дальнейшего развития автоперевозок между Латвией и Казахстаном с целью обеспечения роста экономического сотрудничества между странами.

## **2. Использование разрешений для международных грузовых перевозок, определение окончательной квоты на 2014 год и предварительной квоты на 2015 год.**

Стороны обменялись информацией об использовании разрешений для грузовых перевозок за 2013 год, а также в течение 2014 года.

Латвийская сторона отметила, что при неизменной квоте разрешений в течении последних пяти лет в размере 4000 универсальных и 700 разрешений в/из третьих стран, в 2013 году было использовано соответственно 3260 и 700 таких разрешений. В свою очередь до 1 декабря текущего года выдано 1975 универсальных и все 700 разрешений в/из третьих стран. Кроме того разрешения в/из третьих стран были выданы уже в июле.



Латвийская сторона предложила рассмотреть возможность в 2015 году повысить квоту разрешений на перевозки грузов в/из третьих стран до 1000 разрешений. В свою очередь двусторонние и транзитные разрешения оставить в размере текущего года, что составит 4000 разрешений.

В свою очередь казахстанская сторона проинформировала, что в 2013 году, из квоты 4000 универсальных и 700 разрешений в/из третьих стран, казахстанским перевозчикам было выдано лишь 899 универсальных разрешений и 9 разрешений в/из третьих стран, а за аналогичный период латвийскими перевозчиками было использовано 3040 универсальных разрешений и 615 разрешений в/из третьих стран. В свою очередь за 10 месяцев 2014 года казахстанским перевозчикам было выдано 766 универсальных разрешений и 34 разрешения в/из третьих стран, а за аналогичный период латвийскими перевозчиками было использовано 1305 универсальных разрешений и 479 разрешений в/из третьих стран.

Учитывая вышеизложенное, казахстанская сторона считает достаточным квоту разрешений на 2015 год для перевозок грузов автомобильным транспортом в/из третьих стран в количестве 500 бланков разрешений.

Стороны в результате обсуждения данного вопроса, с учетом ранее достигнутых договоренностей между Министерством по инвестициям и развитию Республики Казахстан (письмо №03-28/2813 от 10.11.2014) и Министерством сообщения Латвийской Республики (письмо №04-01/4689 от 19.11.2014), установили следующую квоту:

<b>Вид разрешений</b>	<b>2014 год (окончательная)</b>	<b>2015 год (предварительная)</b>
Универсальные для двусторонних и транзитных грузовых перевозок	4000	4000
Для перевозок в/из третьих стран	700	700

Стороны договорились вернуться к рассмотрению вопроса окончательной квоты на 2015 год на следующем заседании Смешанной комиссии.

Стороны договорились осуществить обмен данными разрешениями на 2015 год до 15 декабря 2014 года при посредничестве посольств обеих стран.

Стороны согласились, что при обращении одной из сторон, другая сторона рассмотрит вопрос о выделении дополнительного количества разрешений, а также подтвердили, что разрешения текущего года будут действительны до 31 января следующего года.

### **3. Обмен информацией о законодательных актах и нормативно-правовых документах в области автомобильного транспорта.**

Латвийская сторона обратилась с просьбой объяснить правомерность требования контролирующих органов Республики Казахстан предъявить оригинал коносамента груза доставленного морским путём в латвийский порт в случаях осуществления двусторонних перевозок грузов происхождения третьих стран из портов или таможенных складов Латвии в Казахстан автомобильным транспортом.

Казахстанская сторона сообщила о вступлении в силу 19 октября 2013 года поправок в Правила применения разрешительной системы автомобильных перевозок в Республике Казахстан в международном сообщении, утвержденные постановлением Правительства Республики Казахстан 13 августа 2011 года №923. Согласно пункту 46-1 Правил при осуществлении перевозки грузов из третьих стран на территорию Республики Казахстан другим видом транспорта с перегрузкой (погрузкой/выгрузкой) в стране регистрации автотранспортного средства разрешение на перевозки в/из третьих стран не требуется, в случаях подтверждения указанной перевозки сопроводительными документами. В настоящее время проводится работа по внесению изменений в указанные Правила согласно которым при перевозке грузов из латвийских портов и терминалов перевозчику будет необходимо предоставить копию коносамента с оригинальными таможенными печатями с терминала обработки (места смены вида транспорта). При этом данная перевозка будет осуществляться по универсальным разрешениями (на въезд/выезд и транзитный проезд).

По просьбе латвийской стороны казахстанская сторона проинформирует о содержании и вступлении в силу данных поправок.

### **4. Разное.**

Латвийская сторона проинформировала, что на основании Директивы Европейского парламента и Европейского Совета 2006/38/ЕК от 17 мая 2006 года, которой внесены изменения в Директиву 1999/62/ЕК об определении платы за использование тяжелыми грузовыми транспортными средствами некоторых инфраструктур (Директива «Евровиньет»), с 1 июля 2014 года в Латвийской Республике введена плата (виньета) за использование главных государственных автомобильных дорог грузовыми автотранспортными средствами полная масса которых превышает 3,5 тонны.



Латвийская сторона отметила, что виньета является электронной и оплату можно осуществлять банковскими платежными картами на интернет портале <http://lvvignette.eu/> или за наличные на заправочных станциях. Перевозчик может приобрести виньету сроком на день, неделю, месяц или на год, учитывая уровень выхлопных газов двигателя, а также количество осей и полную массу транспортного средства. Полная информация доступна на сайте <http://lvvignette.eu/>. Контроль за оплатой осуществляет Государственная полиция через использование электронной базы данных. Документальное подтверждение факта оплаты не требуется. Латвийская сторона подчеркнула, что соответствие транспортного средства экологическим стандартам можно удостоверить записью в регистрационном удостоверении автомобиля или сертификатом ЕКМТ, выданным производителем транспортного средства.

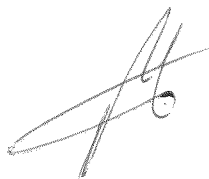
Казахстанская сторона обратилась с просьбой подтвердить соответствие введения виньеты требованиям статьи 13 пункта 2 Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Республики Казахстан о международном автомобильном сообщении.

Латвийская сторона подчеркнула, что пункт 2 статьи 13 Соглашения не предусматривает освобождения от платежей за использование автомобильных дорог.

Казахстанская сторона проинформировала о внесении некоторых изменений в транспортное законодательство Республики Казахстан.

Казахстанская сторона сообщила, что 4 июля 2013 года принят Закон Республики Казахстан №132-V «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Казахстан по вопросам транспорта». В соответствии с указанным Законом изменены условия проезда международных автотранспортных средств по территории РК, а также штрафные санкции за несоблюдение законодательства Республики Казахстан. Так, увеличены штрафные санкции за нарушение правил применения разрешительной системы автомобильных перевозок в РК в международном сообщении (за отсутствие разрешения или специального разрешения, за незаполненное разрешение) до 500 МРП (около 6000 долл. США).

Латвийская сторона обратила внимание, что имеют место случаи когда приобретенные транспортные средства с транзитными регистрационными номерами при перегоне в Казахстан осуществляют перевозку грузов, что в свою очередь не соответствует статье 8 пункту 2 Соглашения.



Казахстанская сторона приняла к сведению данную информацию и обратилась с просьбой к латвийской стороне из-за большого расстояния и высоких затрат перевозчиков в дальнейшем изыскать возможность осуществления перегона загруженных автомобилей с транзитными номерными знаками.

Стороны договорились проработать данный вопрос и вернуться к его рассмотрению на следующем заседании Смешанной комиссии.

Казахстанская сторона проинформировала, что в настоящее время в рамках Таможенного союза осуществляется транспортный контроль на внешней границе Таможенного союза. Перевозчикам, следующим на территорию Республики Казахстан с нарушениями транспортного законодательства, органами транспортного контроля на внешней границе Таможенного союз выдаются уведомления с указанием выявленных нарушений.

Данные перевозчики до прибытия к месту назначения на территории Республики Казахстан обязаны устранить нарушения.

Латвийская сторона сообщила, что доведет данную информацию до своих перевозчиков.

Латвийская сторона предоставила информационный материал о цифровых тахографах и времени вождения и отдыха водителя транспортного средства.

Латвийская сторона обратилась с просьбой проинформировать о возможности проверки карточек цифровых контрольных устройств (тахографов), с целью исключения случаев выдачи более одной карточки одному водителю.

Казахстанская сторона проинформировала, что эта информация будет предоставлена латвийской стороне в течение месяца.

Информация о латвийских водителях доступна в компетентной институции «Автотранспортная дирекция» по индивидуальному запросу на электронную почту [atd@atd.lv](mailto:atd@atd.lv).

Латвийская сторона отметила, что функции контроля автомобильных перевозок возложены на Отдел по надзору за автоперевозками Бюро по надзору и координации движения Управления безопасности движения Главного управления Государственной полиции (адрес: улица Стабу 89, Рига, LV – 1009, телефоны: +371 67208113/378/377, факс: +37167274789, e-mail: [kanceleja.cpp@vp.gov.lv](mailto:kanceleja.cpp@vp.gov.lv)).



Латвийская сторона разъяснила порядок выдачи специальных разрешений на перевозки негабаритных и тяжеловесных грузов по территории Латвийской Республики, а также проинформировала о компетентном органе, выдающим специальные разрешения в Латвии – VAS «Latvijas Valsts ceļi», Управление организации движения (адрес: улица Торню 7/9, 101 каб. Рига, LV-1050, телефоны: +37167036412 или +37167036417, факс: +37167036412, электронная почта: [kadikis@lvceļi.lv](mailto:kadikis@lvceļi.lv)).

Казахстанская сторона проинформировала, что согласно реформе государственного управления в Республике Казахстан, компетентным органом по реализации Соглашения является Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан. Исполнительным органом по реализации Соглашения является Комитет транспорта Министерства по инвестициям и развитию Республики Казахстан. Порядок выдачи специальных разрешений и соответствующие контакты отражены на сайте <http://www.mid.gov.kz/>.

Переговоры прошли в деловой и конструктивной обстановке. Казахстанская сторона пригласила латвийскую сторону в Казахстан для проведения, следующего заседание Смешанной латвийско – казахстанской Смешанной комиссии в 2015 году. Латвийская сторона приняла приглашение. Даты и место проведения заседания будут согласованы дополнительно.

Настоящий Протокол составлен в г. Риге 9 декабря 2014 года в двух экземплярах на русском языке.

За латвийскую делегацию:

Т. Вецтиранс



За казахстанскую делегацию:

Е. Джумашев



Состав делегаций

Латвийская делегация

<b>Таливалдис Вецтиранс</b>	Директор Департамента автомобильного транспорта Министерства Латвийской Республики
<b>Оскарс Барановскис</b>	Заместитель начальника Отдела координации международных автомобильных перевозок „Автотранспортная дирекция”
<b>Марис Пекалис</b>	Советник по международным перевозкам Отдела координации международных автомобильных перевозок „Автотранспортная дирекция”
<b>Айварс Олантс</b>	Старший эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок „Автотранспортная дирекция”
<b>Игорь Ягодин</b>	Старший эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок „Автотранспортная дирекция”
<b>Валдис Трезиньш</b>	Президент ассоциации автоперевозчиков „Латвияс Ауто”



**Казахстанская делегация**

<b>Джумашев Ерлан Ермешевич</b>	Заместитель председателя Комитета транспорта Министерства по инвестициям и развитию Республики Казахстан – Глава делегации.
<b>Майлыбаева Дарига Куандыковна</b>	Главный эксперт Управления автомобильного транспорта Комитета транспорта Министерства по инвестициям и развитию Республики Казахстан.
<b>Денисенко Александр Александрович</b>	Заместитель генерального секретаря Союза международных автомобильных перевозчиков Республики Казахстан (КазАТО).
<b>Мырзакасымова Жазира Куандыковна</b>	Советник - Консул Посольства Республики Казахстан в Литве по совместительству в Латвии.